

BELGISCHE SENAAT

ZITTING 1952-1953.

VERGADERING VAN 17 JUNI 1953.

Verslag van de Commissie van Justitie belast met het onderzoek van het wetsontwerp tot machtiging van de Minister van Financiën om in sommige gevallen gedeeltelijke kwijtschelding te verlenen van het bedrag der schadevergoeding toegekend aan de Staat wegens inbreuk op de bepalingen van Hoofdstuk II, Titel I, Boek II, van het Wetboek van Strafrecht.

SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION DE 1952-1953.

SÉANCE DU 17 JUIN 1953.

Rapport de la Commission de la Justice chargée d'examiner le projet de loi autorisant le Ministre des Finances à accorder, en certains cas, remise partielle du montant des dommages-intérêts dus à l'Etat du chef d'infraction aux dispositions du Chapitre II, Titre I, Livre II, du Code pénal.

Aanwezig : de hh. ROLIN, voorzitter; ALLARD, Mevr. CISELET, de hh. CHOT, CLYNMANS, CUSTERS, DERBAIX, HANQUET, KLUYSKENS, LILAR, ORBAN, PHOLIEN, Mevr. VANDERVELDE, de hh. VAN REMOORTELT en ANCOT, verslaggever.

MEVROUWEN, MIJNE HEREN,

Aan het wetsontwerp dat de Minister van Financiën bevoegdheid geeft in sommige gevallen gedeeltelijke kwijtschelding te verlenen van de schadevergoeding, aan de Staat toegekend wegens inbreuk op het bepaalde in Hoofdstuk II, Titel I, Boek II van het Wetboek van Strafrecht, liggen twee hoofdgedachten ten grondslag.

Allereerst, een gedachte van billijkheid. Uit de talrijke veroordelingen, die door de krijgsraden en militaire gerechtshoven werden uitgesproken wegens misdaden en wanbedrijven tegen de uitwendige veiligheid van de Staat, kan geen vaste rechtspraak worden afgeleid, zomin voor de toegepaste straffen als voor de schadevergoeding waartoe de schuldigen werden veroordeeld tegenover de burgerlijke partijen, inzonderheid de Staat. Dit verschil in behandeling wisselt of volgens de streken van het land, waar de gerechtelijke beslissingen

R. A 4526.

Zie :

Gedr. Stukken van de Kamer der Volksvertegenwoordigers :

158 (Buitengewone zitting 1950) : Wetsvoorstel;

322 (Zitting 1950-1951) : Verslag;

484, 488, 496 en 539 (Zitting 1950-1951) : Amendementen;

580 (Zitting 1950-1951) : Aanvullend verslag;

604 (Zitting 1950-1951) : Amendement;

633 en 645 (Zitting 1951-1952) : Amendementen.

Handelingen van de Kamer der Volksvertegenwoordigers :

31 Mei en 14 Juni 1951; 22 en 23 Juli 1952.

Gedr. Stuk van de Senaat :

520 (Zitting 1951-1952) : Ontwerp overgemaakt door de Kamer der Volksvertegenwoordigers.

MESDAMES, MESSIEURS,

Deux idées maîtresses sont à la base du projet de loi autorisant le Ministre des Finances à accorder, en certains cas, remise partielle du montant des dommages-intérêts dus à l'Etat du chef d'infraction aux dispositions du Chapitre II, Titre I, Livre II du Code Pénal.

La première est une idée de justice. Des nombreuses condamnations qui furent prononcées par les conseils de guerre et les chambres de la cour militaire du chef de crimes et délits contre la sûreté extérieure de l'Etat, il est impossible de dégager une constante jurisprudentielle tant au point de vue de la mesure des peines appliquées que de celle des dommages-intérêts auxquels les coupables furent condamnés à l'égard des parties civiles, principalement de l'Etat. Cette diversité de traitement s'est manifestée suivant les régions du pays où les décisions

R. A 4526.

Voir :

Documents de la Chambre des Représentants :

158 (Session extraordinaire de 1950) : Proposition de loi;

322 (Session de 1950-1951) : Rapport;

484, 488, 496 et 539 (Session de 1950-1951) : Amendements;

580 (Session de 1950-1951) : Rapport complémentaire;

604 (Session de 1950-1951) : Amendement;

633 et 645 (Session de 1951-1952) : Amendements.

Annales de la Chambre des Représentants :

31 mai et 14 juin 1951; 22 et 23 juillet 1952.

Document du Sénat :

520 (Session de 1951-1952) : Projet transmis par la Chambre des Représentants.

werden gewezen, en vooral volgens het tijdstip waarop de repressieprocedure ten einde liep. Meer dan eens is gezegd, dat grote schuldigen, die over onuitputtelijke middelen beschikten, er in geslaagd waren hun proces zodanig te rekken, dat de uitspraak plaats had, toen de volkswoede reeds geluwd was, terwijl de kleinere delinquenten, die in de volksmond als « kleine garnaal » bestempeld werden, uitermate strenge straffen opliepen, omdat zij dadelijk waren gevonnis, toen de weerwraakgevoelens, ingevolge een jarenlange onderdrukking tijdens de bezetting, hun hoogtepunt bereikten. Op zuiver strafrechtelijk gebied, kon die ongelijkheid in zekere mate verholpen worden door de toepassing van genademaatregelen. Verscheidene wetten, die na de oorlog goedgekeurd werden, voornamelijk die van 14 Juni 1948 en van 29 Februari 1952, brachten meer gelijkheid in de vervallenverklaringen van de burgerlijke en politieke rechten, die, ingevolge de besluitwetten van Londen en van de onmiddellijke naoorlogstijd, verbonden waren aan sommige veroordelingen en aan bepaalde administratieve en tuchtmaatregelen. Een zelfde mogelijkheid bestond ook op het gebied van de fiscale sancties, voor zover de wetgeving de Uitvoerende Macht toelaat, kwijtschelding of ontheffing van sommige geldboeten te verlenen of een dading inzake hun bedrag te sluiten. Doch op het stuk van schadevergoeding was er geen enkele bepaling te vinden, op grond waarvan de Staat een vermindering kon toestaan van bij eindbeslissing toegekende vergoedingen, behalve misschien de volgende beoordeling van het Rekenhof, volgens welke een dading enkel « in zulke omstandigheden kan worden aangegaan dat zij voor de Schatkist voordeliger is dan het behoud van het gehele recht in de registers van de rekenplichtige met het oog op een zeer onzekere integrale invordering » (100^{ste} Boek van het Rekenhof, blz. 12). Het is hoofdzakelijk om die leemte aan te vullen, dat dit wetsontwerp werd ingediend. Aldus stelt het in de eerste plaats een kwestie van verdelende rechtvaardigheid, die er tevens in opgelost wordt.

Het ontwerp brengt tegelijk een oplossing voor een kwestie van individuele rechtvaardigheid. Het is immers onbetwistbaar dat, in een groot aantal gevallen, de schadevergoeding, die de veroordeelden te betalen hadden aan de Staat als burgerlijke partij, onevenredig waren aan de inkomsten van de veroordeelde, bij zoverre dat er niet alleen geen verhouding meer was met de veroorzaakte schade, maar dat ze, zoniet in rechte dan toch in feite, neerkwam op een echte verbeurdverklaring van het vermogen, veel meer nog, dat ze uitging boven het vermogen dat iemand ooit had kunnen verwerven, zodat, behoudens afstand van de nalatenschap van de schuldige, dergelijke veroordeling op verscheidene geslachten zou drukken en in elk geval elke poging tot opstanding van te voren verijdelen. Uit die gezichtshoek bekeken, krijgt het vraagstuk een sociaal aspect, dat van het hoogste belang is voor de gemeenschap.

De tweede gedachte, die aan het beschouwde wetsontwerp ten grondslag ligt, is van praktische politieke aard. Nu de oorlog sinds acht jaar voorbij

judiciaires étaient prononcées et surtout suivant l'époque à laquelle la procédure répressive arrivait à son terme. On a dit plus d'une fois que de grands coupables, disposant de ressources inépuisables, étaient parvenus à traîner leur procès en longueur de manière à n'être jugés qu'à un moment où l'indignation populaire était éteinte, alors que des délinquants mineurs, à qui le vocabulaire démocratique a donné le surnom de « lampistes » s'étaient vus condamner à des peines excessives parce qu'ils avaient été jugés de suite, à l'heure où la réaction sentimentale, née de l'oppression des années d'occupation, était au paroxysme. Dans le domaine proprement pénal, il a pu être remédié à cette disparité dans une certaine mesure par l'application de mesures de grâce. Diverses lois votées depuis la guerre, principalement celles du 14 juin 1948 et du 29 février 1952, ont permis d'agir de même en ce qui concerne les déchéances civiles et politiques que des arrêtés-lois de Londres et de l'immédiat après-guerre avaient attachées à certaines condamnations et à certaines mesures administratives ou disciplinaires. Une possibilité semblable s'offrait dans le domaine des sanctions fiscales, dans la mesure où la législation autorise le Pouvoir Exécutif à accorder la remise ou l'exonération de certaines amendes ou de conclure une transaction quant à leur montant. Dans le domaine des dommages-intérêts au contraire, aucune disposition ne permettait à l'Etat de consentir à une réduction des indemnités allouées par une décision définitive, sauf peut-être cette appréciation de la Cour des Comptes suivant laquelle une transaction peut être « conclue dans des circonstances telles qu'elle est plus favorable au Trésor que le maintien de l'intégralité de la créance dans les registres d'un comptable en vue du remboursement intégral aléatoire » (100^e Cahier de la Cour des Comptes, p. 12). C'est en ordre principal pour combler cette lacune que le présent projet de loi a été déposé. Ainsi, il pose et il résout tout d'abord une question de justice distributive.

Ce projet pose et résout en même temps une question de justice individuelle. Il est, en effet, indéniable que, dans un grand nombre de cas, les dommages-intérêts infligés aux condamnés à l'égard de l'Etat, partie civile, furent disproportionnés aux ressources du condamné à un point tel que, non seulement ils n'avaient aucun rapport avec le dommage occasionné, mais qu'ils équivalaient, en fait sinon en droit, à une véritable confiscation du patrimoine, bien plus, qu'ils dépassaient même tout patrimoine qu'un individu eut jamais pu espérer acquérir, de sorte que, sauf renonciation à la succession du coupable, pareille condamnation devait peser sur des générations et en tout cas ruiner d'avance tout effort de relèvement. Vu sous cet angle, le problème revêt un aspect social qui intéresse au plus haut point la communauté.

La seconde idée qui a inspiré le projet de loi envisagé est d'ordre politique pratique. Il importe, aujourd'hui que la guerre est terminée depuis

is, moet de schadevergoeding, welke voortvloeit uit de veroordelingen wegens incivisme, voorgoed geregeld kunnen worden. Het belang dat de Staat zelf bij die regeling heeft, ligt voor de hand. Het is beter de veroordeelden de gelegenheid te geven om hun schuld te voldoen door hun bekende of verborgen goederen geheel of gedeeltelijk aan de Staat af te staan, dan voor onbepaalde tijd een feitelijke of juridische toestand te aanvaarden, waarin de Staat een eeuwig onbetaalde schuldeiser is en de veroordeelde een eeuwig weerspannige of insolvente schuldenaar. Men moet de Staat dus de bevoegdheid geven om een dading te treffen voor de schadevergoeding, voor zover het vaststaat dat hij dat recht niet heeft. Ten einde na te gaan in hoeverre de feitelijke en juridische toestand van thans de Staat al dan niet toelaat een dading te treffen inzake schadevergoeding, heeft uw verslaggever aan de Regering een mededeling hieraangaande gevraagd. In de bijlagen tot dit verslag vindt men de zeer heldere uitleg, welke daaromtrent door de Minister van Justitie is verstrekt.

**

Aan de oorsprong van dit wetsontwerp, dat de Kamer U op 23 Juli 1952 heeft overgezonden, ligt een wetsvoorstel dat op 9 Maart 1949 bij de Kamer werd ingediend op initiatief van de heer Volksvertegenwoordiger De Gryse (Gedr. St. Kamer 1948-1949, n° 259). Dit voorstel verviel wegens de ontbinding van 1949. Opnieuw ingediend op 17 Augustus 1949 (Gedr. St. Kamer, B.Z. 1949, n° 22) verviel het een tweede maal ingevolge de ontbinding van 1950. De heer De Gryse diende het nogmaals in op 17 Augustus 1950. Het werd door de Kamercommissie van Justitie goedgekeurd met 17 tegen 2 stemmen. Verschillende amendementen, welke door de Regering in de loop van de openbare bespreking waren ingediend, hadden tot gevolg dat het werd teruggezonden naar de Commissie. Deze beraadslaagde er over op 27 Juni 1951 en keurde het geamendeerde voorstel met 9 tegen 2 stemmen goed. In deze vorm werd het voorstel, na aanneming van een amendement in verband met de samenstelling van de Commissie van advies, door de Kamer ter openbare vergadering van 23 Juli 1952 aangenomen met 100 tegen 85 stemmen bij 4 onthoudingen.

Aanvankelijk was het voorstel van de heer De Gryse eenvoudig en beknopt. Het kende aan de Minister van Justitie het recht toe om *gehele* of gedeeltelijke kwijtschelding of *teruggave* te verlenen van de schadevergoeding, aan de Staat toegekend wegens een misdrijf tegen de bepalingen van Hoofdstuk II, Titel I, Boek II van het Wetboek van Strafrecht. Dit recht kon echter door de Minister slechts worden uitgeoefend op eensluidend advies van een bij koninklijk besluit in te stellen commissie, bestaande uit een werkend of ere-magistraat als voorzitter, een ambtenaar van het Ministerie van Justitie, een ambtenaar van het Ministerie van Financiën en een vertegenwoordiger

huit ans, que les dommages-intérêts résultant des condamnations du chef d'incivisme, puissent être définitivement liquidés. L'intérêt de l'Etat lui-même à cette liquidation est manifeste. Mieux vaut donner aux condamnés l'occasion de se libérer en abandonnant à l'Etat tout ou partie de leurs biens connus ou cachés, que de maintenir indéfiniment un état de fait ou de droit dans lequel l'Etat est un perpétuel créancier impayé et le condamné un débiteur éternellement récalcitrant ou insolvable. Il faut donc donner à l'Etat le pouvoir de transiger sur les dommages-intérêts, dès lors qu'il est certain qu'il ne possède point ce pouvoir. Afin de s'assurer dans quelle mesure l'état actuel de fait et de droit permet ou ne permet pas à l'Etat de transiger sur les dommages-intérêts, votre rapporteur a demandé au Gouvernement de lui faire une communication sur cet objet. On lira en annexe du présent rapport l'explication très claire donnée à cette occasion par le Ministre de la Justice.

**

A l'origine du présent projet de loi, que la Chambre des Représentants vous a transmis le 23 juillet 1952, se trouve une proposition de loi déposée à la Chambre le 9 mars 1949 à l'initiative de M. le Député De Gryse (Doc. Parl. Chambre 1948-1949, n° 259). La dissolution de 1949 la frappa de caducité. Réintroduite le 17 août 1949 (Doc. Parl. Chambre S.E. 1949, n° 22), elle fut une seconde fois victime de la dissolution en 1950. Son auteur la déposa à nouveau le 17 août 1950. Elle fut approuvée par la Commission de la Justice de la Chambre par 17 voix contre 2. Divers amendements, que le Gouvernement déposa au cours de la discussion en séance publique, provoquèrent son renvoi à la Commission. Celle-ci en délibéra le 27 juin 1951 et approuva la proposition amendée par 9 voix contre 2. Sous cette forme et moyennant l'adoption d'un amendement relatif à la composition de la Commission d'avis, la proposition de loi fut votée en séance publique de la Chambre le 23 juillet 1952 par 100 voix contre 85 et 4 abstentions.

Dans sa forme originale, la proposition déposée par M. De Gryse était simple et sommaire. Elle attribuait au Ministre de la Justice le droit d'accorder remise ou *restitution* partielle ou totale des dommages-intérêts dus à l'Etat en raison d'une infraction aux dispositions du Chapitre II, Titre premier, Livre II du Code Pénal. Ce droit ne pouvait toutefois être exercé par le Ministre que sur avis conforme d'une commission à créer par arrêté royal et composée d'un magistrat effectif ou honoraire exerçant les fonctions de président, d'un fonctionnaire du Ministère de la Justice, d'un fonctionnaire du Ministère des Finances et d'un représentant de l'Office des Séquestres. En

van de Dienst van het Sequester. Bij staking van stemmen, zou de stem van de voorzitter van die commissie beslissend zijn. Het koninklijk besluit tot inrichting van bedoelde commissie moest tevens de werkwijze ervan bepalen.

Die tekst werd door de Kamercommissie van Justitie aangenomen, doch zij voegde er een bepaling aan toe betreffende de kwijtschelding of teruggave van het registratierecht, betaald op de schadevergoeding die kan kwijtgescholden of teruggeven worden.

Onder de amendementen, die tot terugzending naar de Commissie noopten, had het eerste, n.l. van de heer Volksvertegenwoordiger Fimmers, betrekking op een zeer ernstige principiële kwestie. Het strekte tot de opheffing van de verplichting, voor de Minister, om zijn gunstige beslissing afhankelijk te maken van het *eensluidend* advies van de commissie. Zulke verplichting is inderdaad moeilijk overeen te brengen met de volheid van de ministeriële verantwoordelijkheid.

De Regering diende nog andere amendementen in. Aldus werd voorgesteld het aan de Minister toegekende recht te beperken tot de schadevergoeding welke verschuldigd was krachtens een definitieve rechterlijke beslissing. Men wilde namelijk niet terugkomen op dadingen die gesloten waren buiten elke rechtsvordering of tijdens het geding.

Met het doel de bespreking niet eindeloos te verlengen, stelde de Regering nog voor, te beslissen dat het koninklijk besluit tot instelling van de commissie van advies en tot bepaling van de werkwijze er van, tevens de te volgen rechtspleging en de termijnen van verval voor de inleiding van de zaken zou vaststellen.

Ten slotte werd de door de Commissie ingevoegde bepaling van fiscale aard nader omschreven in die zin dat de gelijkstelling van de ministeriële beslissing met een rechterlijke beslissing, waarbij een vroeger vonnis of arrest wordt tenietgedaan, streng beperkt werd tot de beschouwde materie.

Een amendement van de heer Volksvertegenwoordiger Leburton stelde een grondige wijziging van de commissie van advies voor. Het vroeg de toevoeging, aan de magistraat-voorzitter en de drie ambtenaren, van « vier afgevaardigden van de meest representatieve verenigingen van vaderlandlievende groeperingen en van groeperingen van oorlogsslachtoffers, naar rato van : een afgevaardigde voor de geteisterden, een afgevaardigde voor de oorlogsinvaliden, een afgevaardigde voor de politieke gevangenen, een afgevaardigde voor de krijgsgevangenen ».

Een reeks nieuwe regeringsamendementen legde de nadruk op de praktische aard van het voorstel en stelde het belang van de Staat op de voorgrond. De Minister van Justitie werd vervangen door de Minister van Financiën er er werd voorgesteld niet op het verleden terug te komen en derhalve het recht tot teruggave van reeds betaalde schadevergoeding af te schaffen. In dezelfde geest stelde de Regering de afschaffing voor van het recht om algehele kwijtschelding te verlenen. Dit kwam hierop neer, dat de gedachte van billijkheid moest wijken

cas de parité, la voix du président de cette commission devait être prépondérante. L'arrêté créant la dite commission devait en même temps en déterminer le fonctionnement.

Ce texte fut adopté par la Commission de la Justice de la Chambre, mais la Commission y ajouta une disposition relative à la remise ou à la restitution du droit d'enregistrement payé sur les dommages-intérêts sujets eux-mêmes à remise ou restitution.

Parmi les amendements qui nécessiterent le renvoi en Commission, le premier, déposé par M. le Député Fimmers, avait trait à une question de principe assez grave. Il tendait à supprimer l'obligation pour le Ministre de subordonner sa décision favorable à l'avis *conforme* de la commission. Pareille obligation en effet est peu compatible avec la plénitude de la responsabilité ministérielle.

D'autres amendements furent déposés par le Gouvernement. C'est ainsi qu'il fut proposé de limiter le droit conféré au Ministre aux dommages-intérêts dus en vertu d'une décision judiciaire définitive. On entendit par là ne pas revenir sur les transactions conclues en dehors de toute action judiciaire ou au cours de la procédure.

Désireux de ne pas éterniser des objets de discussion, le Gouvernement proposa encore de décider que l'arrêté royal créant la commission d'avis et organisant son fonctionnement aurait de plus à en fixer la procédure et les délais de déchéance pour l'introduction des causes.

Enfin la disposition de nature fiscale introduite par la Commission fut précisée en ce sens que l'assimilation de la décision ministérielle à une décision judiciaire d'infirmer d'un jugement ou arrêt antérieur était étroitement limitée à la matière envisagée.

Un amendement de M. le Député Leburton proposa une transformation profonde de la commission d'avis. Il tendait à y introduire, à côté du magistrat-président et des trois fonctionnaires, « quatre délégués des associations les plus représentatives de groupements patriotiques et de victimes de guerre, à raison de : un délégué pour les sinistrés, un délégué pour les invalides de guerre, un délégué pour les prisonniers politiques, un délégué pour les prisonniers de guerre ».

Une série de nouveaux amendements du Gouvernement accentua le caractère pratique de la proposition et mit davantage à l'avant-plan l'intérêt de l'Etat. Ils remplaçaient le Ministre de la Justice par le Ministre des Finances et proposaient de ne pas revenir sur le passé et de supprimer en conséquence le droit de restituer des dommages-intérêts déjà payés. Dans le même esprit, le Gouvernement proposa la suppression du droit d'accorder une remise totale. C'était faire reculer l'idée de justice devant la préoccupation de liquider promptement

voor het streven om de talrijke reeds begonnen zaken vlug en voorgoed af te handelen.

De Kamercommissie bestudeerde al die wijzigingen en nam ze aan, met uitzondering van het amendement Leburton. Zij voegde er een nieuwe bepaling aan toe, op grond waarvan de kwijtschelding kan worden ingetrokken ingeval de beslissing van de Minister op valse of onjuiste gegevens steunt.

De h. Leburton diende zijn amendement opnieuw in voor de openbare bespreking, samen met een tweede amendement volgens hetwelk de beslissingen tot kwijtschelding in het *Staatsblad* moesten worden bekendgemaakt.

In een geheel andere zin stelde de h. Volksvertegenwoordiger Lamalle een reeks amendementen voor, om de aan de Minister van Financiën toegekende bevoegdheid van kwijtschelding tot de directe belastingen uit te breiden.

De Kamer aanvaardde slechts gedeeltelijk een van de twee amendementen van de heer Leburton door, in de commissie van advies, aan de magistraat-voorzitter, aan de ambtenaar van het Ministerie van Financiën, aan de ambtenaar van het Ministerie van Justitie en aan de ambtenaar van de Dienst van het Sequester, twee (in plaats van vier) afgevaardigden van de meest representatieve verenigingen van vaderlandlievende groeperingen van oudstrijders, krijgsgevangenen of politieke gevangenen toe te voegen.

Dit is de evolutie die het zgn. wetsvoorstel De Gryse doorgemaakt heeft in de loop van de parlementaire procedure in de Kamer. Zoals men ziet is de evolutie in beperkende zin gegaan.

* *

Een eerste gedachtenwisseling had in uw Commissie plaats ter vergadering van 4 November 1952.

Een lid nodigde zijn collega's uit, te overwegen dat, toen het Parlement, in 1945, belastingwetten goedkeurde, die gingen tot volledige verbeurdverklaring van de tijdens de oorlog door zwarte handel of samenwerking met de vijand behaalde winsten, hij er niet aan dacht dat, benevens die fiscale sancties, er veroordelingen tot schadevergoeding tegenover de Staat zouden worden uitgesproken, welke per slot van rekening een duplicatie zouden vormen met de fiscale sancties, aangezien het doel daarvan en de verantwoording van hun omvang er juist in bestond aan de oorlogsprofiteurs de winsten te ontnemen, die zij zich hadden toegeëigend ten nadele van de gemeenschap en die verrijkingen, welke verkregen waren ten koste van verraad of althans van een verachtelijke en met incivisme doordrenkte geest van winstbejag naar het nationaal vermogen te doen terugkomen.

Een ander lid legde de nadruk op de uitgebreide bevoegdheid welke door het wetsontwerp aan de Minister van Financiën wordt toegekend. Dit wetsontwerp verbindt geen enkele voorwaarde aan de kwijt-

et definitief les nombreuses affaires toujours ouvertes.

La Commission de la Chambre étudia toutes ces modifications et les adopta, à l'exception de l'amendement Leburton. Elle y ajouta une disposition nouvelle autorisant la révocation de la remise au cas où la décision du Ministre aurait été basée sur des éléments faux ou inexacts.

M. Leburton représenta son amendement en vue de la discussion en séance publique et il en introduisit un second tendant à la publication des décisions de remise par la voie du *Moniteur*.

Dans un tout autre sens, M. le Député Lamalle proposa par une série d'amendements d'étendre la faculté de remise attribuée au Ministre des Finances à la matière des contributions directes.

La Chambre ne retint que partiellement un des deux amendements de M. Leburton, en adjoignant dans la commission d'avis, au magistrat-président, au fonctionnaire du Ministère des Finances, au fonctionnaire du Ministère de la Justice et au représentant de l'office des Séquestres, deux (et non quatre) délégués des associations les plus représentatives de groupements patriotiques des anciens combattants, des prisonniers de guerre ou des prisonniers politiques.

Telle est l'évolution qu'a subie la proposition de loi dite De Gryse au cours de la procédure parlementaire devant la Chambre des Représentants. Comme on le voit, cette évolution s'est développée dans un sens restrictif.

* *

Un premier échange de vues eut lieu à la séance de votre Commission du 4 novembre 1952.

Un membre invita ses collègues à considérer que lorsque, en 1945, le Parlement vota des lois d'impôt allant jusqu'à la confiscation complète des profits perçus pendant la guerre par le trafic ou la collaboration avec l'ennemi, il ne songea pas qu'outre ces sanctions fiscales, seraient prononcées des condamnations à dommages-intérêts à l'égard de l'Etat faisant en définitive double emploi avec les sanctions fiscales, le but de celles-ci et la justification de leur importance étant précisément de dépouiller les profiteurs de guerre des bénéfices qu'ils s'étaient octroyés au détriment de la communauté et de faire rentrer dans le patrimoine national ces enrichissements acquis au prix de la trahison ou tout au moins d'un esprit de lucre méprisable et empreint d'incivisme.

Un autre membre insista sur l'étendue du pouvoir que le projet de loi accorde au Ministre des Finances. Il ne pose aucune condition à la remise de dommages-intérêts, sauf que ceux-ci doivent

schelding der schadevergoeding, tenzij dat deze bij een rechterlijke eindbeslissing moet toegekend zijn, en dat ze slechts gedeeltelijk mag zijn. Men moet, volgens dit lid, vermijden dat, op grond van deze nieuwe wet, de veroordelingen tot schadevergoeding op het laagste bedrag worden gelijkgeschakeld. Het ware beter een regeling van talrijke toestanden door een soort afstand van goederen in bedenking te nemen.

De algemene bespreking werd in uw Commissie hervat ter vergadering van 19 Mei 1953. Een lid bracht enkele suggesties naar voren. Hij deed in de eerste plaats uitkomen dat het nuttig ware, in de wet een termijn te bepalen binnen welke alle nog aanhangige zaken betreffende schadevergoeding afgehandeld zouden moeten zijn. Ongetwijfeld is met de oplossing van het vraagstuk, volgens dit lid, tevens de billijkheid en het belang van de Staat gemoeid. Maar het probleem is op het politiek en sentimenteel terrein terecht gekomen en heeft een wonde geopend, welke dringend moet geheeld worden. Ten einde onrust en wantrouwen op te heffen zou moeten aangegeven worden in welke gevallen de Minister van Financiën de schuldverdring van de Staat kan verminderen. Twee overwegingen zouden doorslaggevend moeten zijn. Ten eerste het sociaal belang, want het is niet gezond en wijs gehele families verder gebukt te doen gaan onder een schuldenlast, die zij toch nooit zullen betalen en die hen verhindert opnieuw een fatsoenlijke plaats in de maatschappij in te nemen. Vervolgens de billijkheid. Immers, dat er ongelijkheid was in de veroordelingen moet door iedereen erkend worden. Dit kwetst hen die er het slachtoffer van waren en het wekt hun toorn en wraaklust op. Het is nooit goed voor het algemeen welzijn dat de zin voor rechtvaardigheid teloor gaat in een vrij aanzienlijk gedeelte van de bevolking. Het commissielid besloot met critiek uit te brengen op artikel 3 van het ontwerp, omdat het al te veel dingen aan een koninklijk uitvoeringsbesluit overlaat. Zodoende stelt de wetgever de Regering bloot aan sommiger argwaan en, zelfs indien zij zich aan de meest onpartijdige richtlijnen houdt, zal men haar toch van willekeur beschuldigen. Ware het niet beter de rechtspraak in de wet zelf vast te stellen? Deze rechtspraak zal noodzakelijkerwijze moeten beginnen met het indienen van een rekwest. In dit verband zou men zich kunnen laten leiden door hetgeen bestaat terzake van het faillissementvoorkomend akkoord: uiteenzetting van de redenen van een deficitaire financiële toestand, voorstel tot forfaitaire regeling, vermelding van de activa-bestanddelen en van de schulden.

Andere leden verenigden zich met die beschouwingen. Zij verlangden dat de veroordelingen zo spoedig mogelijk afgehandeld worden, ook al moeten er ruime verminderingen toegestaan worden. Zij veroordeelden zonder voorbehoud de overdrijvingen en trachtten de Regering af te brengen van de gedachte van executies op de wedden of lonen. Iets anders ware de forfaitaire en definitieve tegeldemaking van de gesequesteerde goederen. Volgens hen opent de door de Kamer overgezonden tekst

avoir été alloués par une décision judiciaire définitive et que la remise ne peut être totale. Il faut éviter, dit ce membre, qu'à la faveur de cette loi nouvelle, l'on n'assiste à un nivellement des condamnations à dommages-intérêts au taux le plus bas. Mieux vaudrait songer à liquider de nombreuses situations par une sorte d'abandon de biens...

La discussion générale fut reprise par votre Commission en sa séance du 19 mai 1953. Un membre exprima diverses suggestions. Il fit ressortir tout d'abord qu'il serait utile de fixer dans la loi un délai dans lequel toutes les affaires de dommages-intérêts encore pendantes devraient être liquidées. Sans doute, dit ce membre, le problème à résoudre intéresse à la fois la justice et l'intérêt de l'Etat. Mais il a dérivé sur le terrain politique et sentimental et a ouvert une plaie qu'il est urgent de cicatriser. Pour dissiper des inquiétudes et désarmer des méfiances, il conviendrait de préciser dans quels cas le Ministre des Finances pourra réduire la créance de l'Etat. Deux considérations devraient être prépondérantes. Celle de l'intérêt social d'abord, car il n'est pas sain et il n'est pas sage de maintenir des familles entières sous le poids d'une dette qu'elles ne paieront tout de même jamais et qui les rend incapables de reprendre dans la société une place honorable. Celle de la justice ensuite. En effet, la disparité dans les condamnations est un fait que chacun a été obligé de reconnaître. Il choque le sentiment de ceux qui en furent victimes et il suscite en eux des réactions de colère et de vengeance. Il n'est jamais favorable au bien général que le sens de la justice se dégrade dans une partie relativement importante de la population. Ce membre de la Commission conclut en critiquant l'article 3 du projet parce qu'il abandonne trop de choses à un arrêté royal d'exécution. En agissant ainsi, le législateur exposera le Gouvernement à la suspicion de certains et, même s'il s'inspire des directives les plus impartiales, on ne manquera pas de l'accuser d'arbitraire. Ne vaudrait-il pas mieux organiser la procédure dans la loi elle-même. Il faudra forcément ouvrir celle-ci par le dépôt d'une requête. A cet égard, on pourrait s'inspirer de ce qui existe en matière de concordat préventif : exposé des causes d'une situation financière déficitaire, proposition de règlement à forfait, énonciation des éléments d'actif et des dettes.

D'autres membres se rallièrent à ces considérations. Il se déclarèrent désireux de voir liquider les condamnations au plus tôt, même si de larges abattements doivent être consentis. Ils condamnèrent sans réserve les exagérations et détournèrent le Gouvernement de l'idée de procéder à des exécutions sur des traitements ou salaires. Autre chose serait la réalisation à titre forfaitaire et définitif des biens placés sous séquestre. D'après eux le texte transmis par la Chambre ouvre la porte à

de mogelijkheid voor willekeur en zou die tekst vervangen moeten worden door een ontwerp waarin wel omschreven richtlijnen worden gegeven. Een van die leden verklaarde bepaald dat hij het door de Kamer goedgekeurde ontwerp volledig zou willen omgewerkt zien, waarbij vooral de billijkheids-gedachte naar voren zou moeten treden. Daarna zou men, zo zegde dit lid, het vraagstuk van elke tendens en vooral van elke politieke passie moeten ontdoen.

Al die leden spraken hun voorkeur uit voor de bevoegdheid van de Minister van Justitie, waardoor zij terugkwamen op een bepaling van het oorspronkelijk voorstel.

Een ander lid was het wel eens met al die overwegingen, doch verzocht uw Commissie in overweging te nemen dat, zoals iedereen toegeeft, een wet tot regeling van het vraagstuk der veroordelingen tot schadevergoeding noodzakelijk is en dat zij binnen korte tijd moet goedgekeurd worden. Is het dan niet beter de tekst van de Kamer aan te nemen, ook al is deze onvolmaakt, en een einde te maken aan de pennetwisten en het onbegrip die de atmosfeer vergiftigen ?

Een lid vestigde de aandacht van uw Commissie op een prachtisch aspect van het vraagstuk. Het Ministerie van Justitie is niet gewapend om de dadingen te behandelen, op een gebied waar vooral de belangen van de Schatkist en van de openbare financiën op het spel staan. Juist hierom werd, tijdens de behandeling van het ontwerp in de Kamer, de beslissing opgedragen aan de Minister van Financiën.

Dit was ook de mening van de h. Minister van Justitie, die de besprekingen in uw Commissie bijwoonde. Hij bracht in herinnering dat, vóór het ontstaan van het huidige ontwerp, een B.S.P.-C.V.P. coalitieregering, onder voorzitterschap van de h. Spaak, reeds het vraagstuk had gesteld en een oplossing had voorgedragen, die met de huidige kan worden vergeleken. De h. Minister wees op de moeilijkheden bij de genadebeslissingen die hij aan de Koning moet voorleggen, wanneer het om verbeurdverklaringen en geldboeten gaat. Nooit mag, op dit gebied, een beslissing worden getroffen zonder dat de Minister van Financiën te voren geraadpleegd is. En bijna altijd is de Minister van Justitie het eens met het oordeel van zijn collega van Financiën. Dit wil zeggen, dat de oplossingen van praktische aard zijn en dat er niet te vrezen valt voor willekeur, aangezien het toe te passen criterium uiteraard aan passie of begunstiging vreemd is. De h. Minister brengt verder in herinnering dat in het verslag van de Kamer verscheidene criteria zijn vermeld, als daar zijn de begrippen van billijkheid, gelijk-schakeling, menselijkheid, sociale overwegingen, die welke, zoals gezegd, de belangen van de Staat betreffen, en dergelijke meer. Die criteria schijnen noodzakelijkerwijze vaag, wanneer men ze abstract en in het algemeen moet opsommen, maar zij worden wonderlijk nauwkeurig, wanneer men ze op elk concreet geval toepast. Het ware onmogelijk ze in een wet op te sommen, op gevaar af sommige te vergeten, andere onvoldoende te omschrijven

l'arbitraire et il faudrait y substituer un projet comportant des directives déterminées. Un de ces membres déclara avec précision qu'il voudrait voir remanier complètement le projet voté par la Chambre, de manière à mettre surtout en valeur l'idée de justice. Moyennant quoi, il conviendrait, dit-il, de dépouiller le problème de toute tendance et surtout de toute passion politique.

Ces divers opinants marquèrent une préférence pour la compétence du Ministre de la Justice, rejoignant ainsi une disposition de la proposition originale.

Un autre membre, tout en souscrivant à ces préoccupations, pria votre Commission de considérer que, de l'aveu de tous, une loi réglant le problème des condamnations à dommages-intérêts est nécessaire et qu'elle doit être votée avant peu de temps. Ne vaut-il pas mieux, dans ces conditions, adopter le texte de la Chambre, bien qu'il soit imparfait, et couper court à des polémiques et des incompréhensions qui empoisonnent l'atmosphère ?

Un membre appela l'attention de votre Commission sur un aspect pratique du problème. Le Ministère de la Justice n'est guère organisé pour traiter la matière des transactions dans un domaine où surtout les intérêts du trésor et des finances publiques sont en jeu. C'est précisément ce qui, au cours de l'évolution du projet à la Chambre, a fait attribuer la décision au Ministre des Finances.

Telle fut aussi l'opinion de M. le Ministre de la Justice qui assista aux délibérations de votre Commission. Il rappela qu'avant la naissance du projet actuel, un gouvernement de coalition socialiste-chrétien-social présidé par M. Spaak, avait déjà posé le problème et proposé une solution, comparable à celle d'aujourd'hui. M. le Ministre cita les difficultés qu'il éprouve dans les décisions de grâce qu'il est appelé à soumettre au Roi, lorsqu'il s'agit de confiscations et d'amendes. Jamais, dans ce domaine, une décision ne peut être prise sans qu'au préalable le Ministre des Finances n'ait été consulté. Et presque toujours le Ministre de la Justice se conforme au sentiment de son collègue des Finances. Cela veut dire que les solutions sont d'ordre pratique et que l'arbitraire n'est guère à redouter, un critère étranger à la passion ou à la faveur s'imposant par la force des choses. M. le Ministre rappelle encore que plusieurs critères ont été indiqués dans le rapport de la Chambre. Il y a les notions d'équité, d'égalisation, d'humanité, les considérations d'ordre social, celles qui touchent, comme on l'a dit, à l'intérêt de l'Etat, d'autres encore. Ces critères semblent nécessairement vagues lorsqu'on doit les énumérer d'une façon abstraite et générale, mais ils deviennent étonnamment précis lorsqu'on les applique à chaque cas concret. Il serait impossible de les énoncer dans la loi, au risque d'en oublier quelques-uns, de ne pas en préciser suffisamment d'autres et d'écarter ainsi dans nombre de cas une solution que le bon sens

en aldus in vele gevallen een oplossing te verhinderen, die door het gezond verstand wordt geëist. De h. Minister was van oordeel, dat men een ernstige waarborg moet zien in de opneming, in de commissie van advies, van twee afgevaardigden van de meest representatieve verenigingen der vaderlandlievende groeperingen. Dat is een proefneming, die reeds plaats had op het gebied van de genadeverlening en die, op enkele uitzonderingen na, geheel voldaan heeft.

Het scheen dus dat de meerderheid van de Commissie geneigd was om de noodzaak te erkennen van een wet die een zekere gelijkheid kan brengen in de schadevergoeding, ten gunste van de Staat opgelegd aan de veroordeelden wegens misdaden en wanbedrijven tegen de uitwendige veiligheid van de Staat. Daarentegen stonden sommigen weifelend, terughoudend en zelfs afkeurend tegenover de schijnbaar al te ruime bevoegdheid welke aan de Minister wordt verleend. Dit moest natuurlijk leiden tot indiening van verscheidene amendementen.

Een daarvan werd door de indiener aangekondigd ter vergadering van 26 Mei 1953. Men moet, zo verklaarde dit lid, bedacht zijn op twee toestanden. Allereerst de « sociale gevallen », nl. van veroordeelden en hun gezinnen die, ingevolge de veroordeling tot schadevergoeding, beroofd zijn van hetgeen onmisbaar is voor het levensonderhoud en die zich praktisch elke mogelijkheid tot opstanding ontzegd zien. Tot de tweede categorie behoren zij die veroordeeld zijn tot een uitermate hoge schadevergoeding in vergelijking met de veroordelingen welke in dergelijke gevallen plegen te worden uitgesproken. Tot besluit van zijn uiteenzetting las het lid een tekst voor die hij in de plaats van het ontwerp wenste te zien komen. Na een toespeling op het doel van de wet, bepaalt die tekst in welke gevallen de bevoegde Minister, na advies van een commissie, gedeeltelijke kwijtschelding kan verlenen van aan de Staat bij een eindbeslissing toegekende en nog niet betaalde schadevergoeding. Het vervolg van de tekst bepaalt de samenstelling van de commissie van advies en stelt enkele procedureregelen vast. Ten slotte voorziet een laatste artikel, ten einde een waarborg te geven aan het gedeelte van de bevolking, dat gekant is tegen de aanneming van de wet, in de oprichting van een bijzonder fonds waarin de te vereffenen sommen zouden verzameld worden om ze voor de verbetering van het lot der oorlogsslachtoffers te besteden.

Een ander commissielid had reeds een amendement ingediend. Twee verschillende gedachten, zegt het lid, hebben bij de redactie daarvan voorgezeten. De eerste is een objectieve maatstaf en betreft de kennelijke wanverhouding die er kan bestaan tussen de veroordeling tot schadevergoeding en de ernst van de misdaad of het wanbedrijf, rekening gehouden met de veroordelingen die in vergelijkbare gevallen gewoonlijk zijn uitgesproken. De tweede gedachte is een subjectieve maatstaf; zij houdt rekening met de verhouding tussen het bedrag van de veroordeling tot schadevergoeding en de mogelijkheden van de veroordeelde. De indiener van het amendement wijst er op, dat de

impose. M. le Ministre estime que des garanties sérieuses ont été données en introduisant dans la commission d'avis deux délégués des associations les plus représentatives des groupes patriotiques. C'est là une expérience qui a déjà été faite dans le domaine des grâces et qui, à peu d'exceptions près, a donné entière satisfaction.

Il semblait donc que la majorité de la Commission inclinât à reconnaître la nécessité d'une loi susceptible de rétablir une certaine égalisation des dommages-intérêts infligés au profit de l'Etat aux personnes condamnées du chef de crimes et délits contre la sûreté extérieure de l'Etat. En revanche, des hésitations, des réserves et même des critiques furent exprimées par quelques-uns à l'endroit du pouvoir apparemment trop étendu réservé au Ministre. Cette prise de position devait forcément se traduire par le dépôt de plusieurs amendements.

L'un de ceux-ci fut annoncé par son auteur à la séance du 26 mai 1953. Il convient, déclare ce membre de votre Commission de porter intérêt à deux situations. La première comprend les « cas sociaux » des condamnés et de leurs familles qui, par l'effet des dommages-intérêts prononcés à leur charge, se trouvent privés de ce qui est indispensable à la vie et se voient interdire pratiquement toute possibilité de relèvement. La seconde catégorie est celle des condamnés dont la condamnation à dommages-intérêts est véritablement exorbitante eu égard aux condamnations prononcées en général dans des cas semblables. En conclusion de son exposé, ce membre de la Commission lut un texte qu'il voulut voir substituer au projet. Après une allusion au but de la loi, ce texte détermine dans quels cas le Ministre compétent pourra, après avis d'une commission, accorder remise partielle des dommages alloués à l'Etat par une décision définitive et non encore liquidés. La suite du texte détermine la composition de la commission d'avis et trace quelques règles de procédure. Enfin, en vue d'assurer une garantie à la fraction de l'opinion publique qui s'insurge contre le vote éventuel de la loi, un dernier article prévoit la création d'un fonds spécial destiné à recueillir les sommes à liquider pour les affecter à l'amélioration du sort des victimes de la guerre.

Un autre membre de la Commission avait déjà déposé un amendement. Deux ordres d'idées, dit-il, ont dicté la rédaction de celui-ci. Le premier constitue un critère objectif et s'attache à la disproportion manifeste qui peut se présenter entre la condamnation à dommages-intérêts et la gravité du crime ou délit, compte tenu des condamnations généralement prononcées dans des cas comparables. Le second ordre d'idées comporte un critère subjectif; il tient compte du rapport entre le montant de la condamnation à dommages-intérêts et les possibilités du condamné. L'auteur de cet amendement tint à souligner que la loi est rendue nécessaire non pas tant à raison d'erreurs de juge-

wet noodzakelijk is niet zozeer wegens de vergis-
singen bij de beoordeling door de militaire gerechts-
hoven begaan, dan wel wegens de buitengewone en
onverklaarbare verschillen in de door de adminis-
tratie gevorderde schadevergoeding.

Een lid hekelde de voorgestelde amendementen.
Hij vond de tekst onnauwkeurig en de grondslag
van de criteria betwistbaar. De gedachte om elke
duplicatie in de veroordelingen te doen verdwijnen,
scheen hem aantrekkelijker toe en hij kwam terug
op de reeds uitgesproken opvatting, nl. dat de wet-
gever die, in 1945, de volledige verbeurdverklaring
van de winst door toepassing van fiscale bepalingen
uitvaardigde, geen ogenblik gedacht heeft dat
strafrechterlijke en burgerlijke veroordelingen, ge-
voegd bij deze verbeurdverklaring, de schuldlige er
zouden aan blootstellen niet alleen verscheidene
malen het bedrag van die onwettelijke winsten,
maar zelfs verscheidene malen zijn gehele vermogen
te moeten betalen.

Een lid merkte op dat men, bij de algemene
bespreking, ver scheen af te wijken van het verloop
dat het wetsvoorstel in de Kamer had gekend.
Vooral ingevolge de regeringsamendementen was
de billijkheidsgedachte, die de h. Volksvertegen-
woordiger De Gryse had bezielde, geleidelijk op de
achtergrond geraakt om plaats te maken voor
het streven van de Administratie naar een praktische,
spoedige en definitieve vereffening van de schuld-
vorderingen van de Staat. Deze opmerking werd
betwist door andere leden, die zich beriepen op het
verslag van de h. Volksvertegenwoordiger Charpen-
tier, en bovendien uiting gaven aan hun wil om
vooral billijkheid na te streven, terwijl het finan-
ciële standpunt van de Staat, volgens hen, bijzaak
moet blijven in een aangelegenheid, die een grote
morele weerslag kan hebben.

Tot dusver was de bespreking gericht geweest
op het vinden van een oplossing die, eensdeels,
evenwicht zou brengen in de veroordelingen in
de zin van verdelende rechtvaardigheid en poli-
tieke wijsheid en, anderdeels, aan de Regering geen
al te grote macht zou verlenen. Ongetwijfeld bleek
dit doel de eenparigheid van uw Commissie niet
te kunnen wegdragen en de Regering handhaafde
de positie, welke haar toegekend wordt door de
tekst van de Kamer. Doch uw Commissie trachtte,
met een klaarblijkelijke goede wil, het vraagstuk
uit een verheven gezichtshoek te zien, zonder
zich te bekommeren om de reacties die de bespre-
king van het wetsontwerp in verschillende pers-
organen en in sommige kringen van de militante
politiek opwekte. Het werd moeilijk hieraangaande
nog illusies te koesteren toen uw Commissie, op
9 Juni 1953, de laatste vergadering hield voor de
bespreking van het ontwerp.

Op die vergadering traden bepaalde standpunten
van politieke partijen onmiddellijk naar voren.

Een lid, dat amendementen had ingediend, herin-
nerde er aan, dat, zijns inziens, de criteria inde wet
vermeld moesten worden. Hij wees er op, dat niets
belet, zijn suggesties te versmelten met die van
anderen, welke eveneens voorkomen in een aan uw

ment commises par les juridictions militaires qu'à
cause des variations énormes et inexplicables de
l'administration dans ces prétentions à dommages-
intérêts.

Un membre critiqua les amendements proposés.
Il trouva leur texte peu précis et le fondement des
critères contestables. L'idée de combattre tout
double emploi dans les condamnations lui parais-
sait plus séduisante et il revint à l'opinion déjà
exprimée que le législateur qui, en 1945, décréta
la confiscation totale du bénéfice par la mise en
œuvre de dispositions fiscales, ne songea à aucun
moment que des condamnations pénales et civiles
venant se superposer à cette confiscation expose-
raient le coupable non point seulement à devoir
payer plusieurs fois le montant de ces bénéfices
illégitimes, mais plusieurs fois l'entièreté de son
avoir.

Un membre fit observer qu'au cours de la dis-
cussion générale, on semblait s'écarter sensiblement
de l'évolution que la proposition de loi avait subie
à la Chambre des Représentants. A la suite surtout
des amendements du Gouvernement, l'idée de
justice qui avait inspiré l'initiative de M. le Député
De Gryse s'était progressivement amenuisée pour
faire place à la prédominance des préoccupations
administratives, désireuses avant tout de liquider
les créances de l'Etat d'une manière pratique,
rapide et définitive. Cette observation fut contestée
par d'autres membres qui invoquèrent le rapport
de M. le Député Charpentier et marquèrent au
surplus leur volonté de faire surtout œuvre de
justice, le point de vue financier de l'Etat devant,
selon eux, demeurer accessoire dans une matière
dont les répercussions morales pouvaient être graves.

Jusqu'à ce moment la discussion s'était orientée
vers la recherche d'une solution qui d'une part
rétablirait un équilibre des condamnations dans le
sens de la justice distributive et de la sagesse poli-
tique, et d'autre part ne fût pas de nature à donner
au Gouvernement un pouvoir trop étendu. Sans
doute cet objectif ne parut pas de nature à devoir
rallier l'unanimité de votre Commission et le
Gouvernement maintint la position qui lui assurait
le texte voté par la Chambre. Mais votre Commission
s'attacha avec une bonne volonté manifeste à
n'envisager le problème que sous un angle et à un
niveau élevés, sans se soucier des réactions que la
discussion du projet de loi suscitait dans divers
organes de presse et dans certains milieux de la
politique militante. Il devint difficile d'avoir encore
des illusions à cet égard lorsque le 9 juin 1953,
votre Commission tint la dernière séance qu'elle
consacra à l'examen du projet.

A cette séance certaines prises de position émanées
des partis politiques se firent immédiatement valoir.

Un membre, auteur d'amendements, rappela
qu'à son sens, les critères devaient être énoncés
dans la loi. Il souligna qu'aucune incompatibilité
n'empêchait de fusionner ses suggestions avec
d'autres, exprimées, elles aussi, dans un texte

Commissie voorgelegde tekst. Hij kwam op tegen de gedachte om de criteria slechts te vermelden in de voorbereidende werkzaamheden en was van oordeel dat de waarborg, die gelegen is in de commissie van advies, ontoereikend is. Het is volgens hem van belang, elke mogelijkheid van collusie van de veroordeelden met de ambtenaren van het bestuur, die, in voorkomend geval, over de te sluiten dading te oordelen zouden hebben, te vrijdelen.

Een ander lid antwoordde dat de opneming van de criteria in de wet niets aan het politiek karakter daarvan zou veranderen. De criteria bestaan, zegde hij, want de h. Volksvertegenwoordiger Charpentier heeft ze opgesomd in zijn twee verslagen namens de Kamercommissie van Justitie. Het zijn « de begrippen van billijkheid, gelijkshakeling, menslievendheid, de overwegingen van maatschappelijke aard » (Gedr. St., Kamer, 1950-1951, n^o 322, blz. 2). Meer bepaald werd verklaard dat de Minister van Financiën rekening zal houden met :

- « 1^o de strafrechterlijke veroordeling;
- 2^o de verschillen in de rechtspraak van de rechtbanken;
- 3^o het betalingsvermogen van de schuldenaars;
- 4^o de winst die zij tijdens de oorlog hebben gemaakt;

5^o de belastingbetalingen en de verbeurdverklaringen, met dien verstande dat de speciale belasting een voorrecht blijft genieten op de schadevergoeding;

6^o menslievende overwegingen en bestaansmiddelen van het gezin ». (Gedr. Stuk, Kamer, 1950-1951, n^o 580, blz. 4.)

Iedereen scheen akkoord over die criteria en eigenlijk komen er in de voorgestelde amendementen geen andere voor. Per slot van rekening gaat het, op enkele verschillen na, om een materie die kan worden vergeleken met het genaderecht, waarin een zeer grote, en zelfs een volstreckte vrijheid aan de Koning wordt gelaten, onder de verantwoordelijkheid van zijn Minister van Justitie. Die vrijheid belet niet dat in feite de uitoefening van het genaderecht afhankelijk is van algemeen geëerbiedigde normen. En dit zal nog veel meer het geval zijn waar de normen eenparig werden aangenomen in de loop van de voorbereidende werkzaamheden.

Het is juist, zegde een lid dan, dat het thans niet meer mogelijk is het ontwerp te ontdoen van het politiek karakter dat er aan werd gegeven. Maar dit euvel zou kunnen verzacht worden, indien er ernstige waarborgen waren gegeven aan de tegenstanders ervan. Weliswaar zijn er criteria opgesomd in het verslag van de Kamer. Doch het verslag, hoe gezaghebbend ook, is geen wet en de aan de bespreking voorgelegde amendementen bevatten toch nauwkeuriger gegevens dan het verslag van de h. Charpentier.

Een lid legde de nadruk op de nutteloosheid van criteria in de wettekst zelf. Na verklaard te hebben dat hij het eens was met de criteria in het verslag van de Kamer, beweerde hij dat men er in andere

soumis à votre Commission. Il s'insurgea contre l'idée de n'indiquer des critères que dans les travaux préparatoires et estima insuffisante la garantie constituée par l'institution d'une commission d'avis. Il était important, selon lui, d'écarter toute possibilité de collusion entre des condamnés et des fonctionnaires ou agents de l'Administration appelés, le cas échéant, à exprimer une appréciation sur la transaction à conclure.

Un autre membre répliqua que l'insertion des critères dans la loi ne changerait rien au caractère politique de celle-ci. Les critères existent, dit-il, car M. le Député Charpentier les a énumérés dans ses deux rapports rédigés au nom de la Commission de la Justice de la Chambre. Ce sont « les notions d'équité, d'égalisation, d'humanité, des considérations d'ordre social » (Doc. Parl. Chambre des Représentants 1950-1951, n^o 322, p. 2). D'une manière plus précise, il a été déclaré que le Ministre des Finances tiendrait compte :

- « 1^o de la condamnation pénale;
- 2^o des variations de la jurisprudence des tribunaux;
- 3^o des possibilités de paiement des débiteurs;
- 4^o des bénéfices par eux faits pendant la guerre;

5^o des paiements fiscaux et des confiscations, l'impôt spécial restant privilégié par rapport aux dommages-intérêts;

6^o des considérations d'humanité et des moyens de subsistance de la famille. » (Doc. Parl., Chambre des Représentants 1950-1951, n^o 580, page 4.)

Chacun semble d'accord sur ces critères et, au fond, les amendements proposés n'en indiquent point d'autres. En somme il s'agit, à quelques différences près, d'une matière comparable à celle du droit de grâce, où une très grande liberté, une liberté absolue même, est laissée au Roi sous la responsabilité de son Ministre de la Justice. Cette liberté n'empêche qu'en fait l'exercice du droit de grâce est soumis à des normes généralement respectées. Et il en sera bien plus ainsi dans une matière où les normes ont été unanimement admises au cours des travaux préparatoires.

Il est exact, dit alors un membre, que l'on ne parviendra plus à dépouiller le projet du caractère politique qui lui a été donné. Mais cet inconvénient pourrait être atténué si des garanties sérieuses étaient assurées à ceux qui en sont adversaires. Il est vrai que des critères ont été énumérés dans le rapport de la Chambre. Mais le rapport, aussi autorisé soit-il, n'est pas la loi et les amendements soumis à la discussion contiennent tout de même des indications plus précises que le rapport de M. Charpentier.

Un membre insista sur l'inutilité des critères dans le texte même de la loi. Après s'être déclaré d'accord sur les critères énoncés dans le rapport de la Chambre, il soutint que, dans d'autres dispositions légales

wetten van dezelfde aard nooit aan gedacht heeft criteria vast te stellen. Hij herinnerde er aan dat er in de Grondwetsbepalingen betreffende het genade-recht geen voorkomen en beweerde dat er geen criterium werd bepaald toen artikel 123^{ter} van het Strafwetboek gewijzigd werd bij de wet van 7 Juni 1948. En toch heeft de Commissie Van Laethem, die haar advies heeft moeten geven in de reeds vóór deze wet gevonniste zaken, zich tot aller voldoening van haar opdracht gekweten.

Op dit ogenblik ontspan zich een discussie over de procedure. Een lid vroeg dat er eerst zou gestemd worden over het meest radicale amendement, dat nl. uiteraard in de plaats komt van de tekst zelf van het ontwerp, en daarna over artikel 1 van het ontwerp.

Een gedachtenwisseling ontstond vervolgens tussen de indiener van een reeks amendementen en de h. Minister van Justitie. De Minister stelde uw Commissie op haar hoede tegen de illusies die de instelling van een bijzonder fonds voor de oorlogsslachtoffers zou kunnen opwekken. Die instelling, zegde hij, zou trouwens moeilijk te verantwoorden zijn uit het oogpunt van de begroting. Administratief gezien wordt de aan de Staat verschuldigde schadevergoeding geboekt op de begroting bij de ontvangsten ontstaan uit de oorlog. Wat zullen de veroordelingen tot schadevergoeding wegens incivisme opbrengen? Voor de categorie van veroordeelden die geen economische collaborateurs waren, bedraagt het totaal van de niet ten uitvoer gelegde veroordelingen iets meer dan 1 milliard frank. Waarschijnlijk zal daarvan niet meer dan enkele tientallen miljoenen bij de Staat binnenkomen. De Minister bekelde vervolgens de bepaling van een amendement waarbij het verboden wordt de veroordeling met meer dan de helft te verminderen.

De indiener van de behandelde amendementen antwoordde dat deze weerlegging geen steek hield, aangezien het verbod om tot beneden de helft van de veroordeling te gaan, slechts geldt voor de veroordeelden die kunnen betalen. Ter beantwoording van de administratieve overwegingen, die hem werden tegengeworpen, verklaarde hij zich bereid van het bijzonder fonds af te zien, op voorwaarde dat de Regering haar plicht ten opzichte van de oorlogsslachtoffers zou begrijpen.

Daarna werden nog enkele verklaringen ter leidning van de stemmingen afgelegd. Een enkel lid verklaarde zich gekant tegen het beginsel van de wet, hoewel hij aannam dat er onrechtvaardigheden en vergissingen begaan waren. Anderen spraken zich uit ten gunste van de amendementen, zonder zich echter te verbinden deze bij te treden.

De h. Minister van Justitie herinnerde er aan dat, onder de Regering Spaak, de gedachte aan dadingen inzake schadevergoeding reeds door een van zijn voorgangers was naar voren gebracht. Hij legde de nadruk op de noodzaak voor de Staat om met dit vraagstuk gedaan te maken en er een redelijke en zo billijk mogelijke oplossing aan te geven.

comparables, on n'a jamais songé à fixer des critères. Il rappela qu'il n'en existe pas dans le texte constitutionnel relatif au droit de grâce et soutint qu'aucun critère ne fut défini lorsque, par la loi du 7 juin 1948, on modifia l'article 123^{ter} du Code pénal. Et pourtant, la Commission Van Laethem, qui a dû donner son avis dans les affaires déjà jugées antérieurement à cette loi, s'est acquittée de sa mission à la satisfaction de tous.

A ce moment, la discussion s'engagea dans la voie de la procédure, un membre demandant qu'il fût voté d'abord sur l'amendement le plus radical, celui-ci se substituant par son texte au texte même du projet et ensuite sur l'article 1^{er} du projet.

Un échange de vues surgit ensuite entre l'auteur d'un ensemble d'amendements et M. le Ministre de la Justice. Le Ministre mit votre Commission en garde contre les illusions que pourrait créer l'institution d'un fonds spécial destiné aux victimes de la guerre. Cette institution, dit-il, serait par ailleurs difficile à justifier du point de vue budgétaire. Administrativement, les dommages-intérêts dus à l'Etat sont portés au budget dans les recettes résultant de la guerre. Que produiront les paiements de dommages-intérêts résultant de condamnations du chef d'incivisme? Pour la catégorie des condamnés qui ne furent pas des collaborateurs économiques, les condamnations non exécutées se totalisent par un peu plus d'un milliard de francs. Il ne faut pas croire que l'Etat pourra en tirer plus de quelques dizaines de millions. Le Ministre critiqua ensuite la disposition d'un amendement interdisant de réduire la condamnation en-dessous de la moitié.

L'auteur des amendements entrepris répliqua que la réfutation portait à faux, l'interdiction de descendre en-dessous de la moitié de la condamnation ne visant que les condamnés capables de payer. Pour répondre aux considérations d'ordre administratif qui lui étaient opposées, il se déclara disposé à abandonner l'idée du fonds spécial, à condition que le Gouvernement comprît son devoir à l'égard des victimes de la guerre.

Il y eut encore quelques déclarations annonçant des votes. Parmi celles-ci une seule se prononça contre le principe de la loi, encore qu'elle admit que des injustices et des erreurs de jugement eussent été commises. D'autres s'exprimèrent dans un sens favorable aux amendements, tout en ne s'engageant nullement à s'y rallier.

M. le Ministre de la Justice rappela une fois de plus que, sous le Gouvernement Spaak, l'idée de rendre possibles les réductions en matière de dommages-intérêts avait déjà été proposée par un de ses prédécesseurs. Il insista sur la nécessité pour l'Etat d'en finir avec ce problème et de le résoudre de façon raisonnable et, dans toute la mesure possible, équitable.

Een lid wenste enkele feitelijke bijzonderheden en vroeg de Minister naar het aantal op te lossen gevallen en hun omvang. Hierop werd geantwoord dat de 78 tot meer dan 50 miljoen veroordeelde natuurlijke of rechtspersonen slaan op veroordelingen voor een totaal van 4.768 miljoen frank aan schadevergoeding en 5.781 miljoen frank aan verbeurdverklaringen. Op die sommen werd tot dusver 291.422.064 frank betaald. Wat er nog zal betaald worden ligt in het onzekere.

Na deze algemene bespreking wordt tot stemming overgegaan.

De h. Voorzitter brengt in stemming een principieel amendement, luidende :

« Ten einde, zover de sociale eisen en de billijkheid zulks vorderen, de gevolgen van bepaalde veroordelingen tot schadevergoeding ten gunste van de Staat te verzachten, kan de Minister van Justitie, op verzoek van de schuldenaar, na advies van een bij koninklijk besluit ingestelde commissie, in de gevallen en op grond van de criteria in de volgende artikelen bepaald, bij met redenen omklede beslissing, gedeeltelijke kwijtschelding verlenen van de schadevergoeding, die nog aan de Staat verschuldigd is krachtens een in kracht van gewijsde gegaan vonnis of arrest, uitgesproken uit hoofde van een inbreuk op het bepaalde in Hoofdstuk II, Titel I, Boek II van het Wetboek van Strafrecht. »

Dit amendement werd met 7 tegen 7 stemmen bij 4 onthoudingen verworpen.

Artikel 1 van het wetsontwerp werd met 9 tegen 7 stemmen bij 2 onthoudingen verworpen.

Uw Commissie besliste eenparig haar verslaggever in zijn functie te handhaven.

Het verslag werd voorgelezen ter vergadering van 16 Juni 1953 en werd, op 1 onthouding na, eenparig goedgekeurd.

De Verslaggever,
R. ANCOT.

De Voorzitter,
H. ROLIN.

Un membre demanda alors quelques précisions de fait et interrogea le Ministre sur le nombre de cas à résoudre et leur importance. Il lui fut répondu que les 78 cas de personnes physiques ou morales condamnées à plus de 50 millions, comportent des condamnations à un total de 4.768 millions en dommages-intérêts et de 5.781 millions en confiscations. Sur ces sommes, il a été payé jusqu'à présent 291.422.064 francs. Ce qui reste à payer semble fort aléatoire.

La discussion générale étant épuisée, il fut procédé au vote.

M. le Président met aux voix un amendement de principe rédigé comme suit :

« Afin d'atténuer dans la mesure des nécessités sociales et de l'équité, les conséquences de certaines condamnations en dédommagement, prononcées au profit de l'Etat, le Ministre des Finances peut, à la requête du débiteur, après avoir recueilli l'avis d'une commission créée par arrêté royal, dans les cas et selon les critères déterminés aux articles suivants, accorder, par décision motivée, remise partielle des dommages-intérêts restant dus à l'Etat, en vertu d'un jugement ou arrêt prononcé à raison d'une infraction aux dispositions du Chapitre II, Titre I, Livre II du Code pénal et coulé en force de chose jugée. »

Cet amendement fut rejeté par 7 voix contre 7 et 4 abstentions.

L'article 1^{er} du projet de loi, mis aux voix, fut rejeté par 9 voix contre 7 et 2 abstentions.

Votre Commission unanime décida de maintenir en fonction son rapporteur.

Il fut donné lecture du rapport à la séance du 16 juin 1953 et le rapport fut approuvé à l'unanimité moins une abstention.

Le Rapporteur,
R. ANCOT.

Le Président,
H. ROLIN.

BIJLAGE I.

1^{ste} VRAAG.

Kan de Staat, volgens de geldende wetgeving, een dading treffen en in welke voorwaarden ?

1^o Wat de *strafrechterlijke geldboeten* betreft, bestaat er geen enkele tekst of geen enkel principe waarbij de Minister van Financiën zou kunnen gemachtigd worden met de veroordeelden een minnelijke schikking aan te gaan. De taak van de Minister van Financiën beperkt zich enkel tot de tenuitvoerlegging van de in kracht van gewijsde gegane rechterlijke beslissingen, die hem door het Ministerie van Justitie worden medegedeeld. Wanneer de veroordeelde voor beslag vatbare goederen bezit waarvan de waarde toereikend is om de geldboete en de kosten te dekken, moet de invordering door al de rechtsmiddelen vervolgd worden en de *solvente* veroordeelde kan zich niet aan de vervolgingen onttrekken door een aanbod om de vervangende gevangenisstraf te ondergaan (art. 41 van het Wetboek van Strafrecht). Ingeval van *insolventie* van de veroordeelde, moet het Ministerie van Financiën de vervangende gevangenisstraf voorstellen, maar de veroordeelde behoudt steeds het recht zich van die lijfstraf vrij te maken door de geldboete te betalen.

2^o Het Ministerie van Financiën mag kwijtschelding of vermindering van de *fiscale boeten* verlenen. Dit principe is bekrachtigd door verschillende teksten van de fiscale wetten (bijvoorbeeld art. 219 van het Wetboek der registratie-, hypotheek- en griffierechten, art. 141 van het Wetboek der erfenisrechten, enz.).

3^o In zake *schadevergoeding* dient een onderscheid te worden gemaakt :

a) vooraleer een rechterlijke eindbeslissing genomen is, kan de Minister van Financiën een dading treffen.

— Hier geldt het werkelijk dadingen in de betekenis zelf van de artikelen 2.044 en volgende van het Burgerlijk Wetboek en de Minister van Financiën is er toe gemachtigd die te treffen : dergelijke overeenkomsten stellen immers op definitieve wijze rechten vast die tot dan toe onzeker waren.

b) nadat een rechterlijke eindbeslissing genomen werd :

— is de Minister van Financiën gemachtigd een dading te treffen mits de voorwaarde dat — in gevolge de insolventie of de ontoereikende solventie van de veroordeelde — de dading aangegaan wordt in zulke omstandigheden dat zij voor de Schatkist voordeliger is dan het behoud van het gehele recht in de registers van een rekenplichtige met het oog op een zeer onzekere integrale invordering. (100^{ste} Boek van het Rekenhof, blz. 12.)

4^o Wat de bij toepassing van artikel 123^{ter} uitgesproken *verbeurdverklaring* betreft, kan er geen sprake zijn van dading.

ANNEXE I.

1^{re} QUESTION.

Dans la législation en vigueur, l'Etat peut-il transiger et à quelles conditions ?

1^o En ce qui concerne les *amendes pénales*, il n'existe aucun texte ou principe qui puisse autoriser le Ministère des Finances à conclure une transaction avec les condamnés. Le rôle du Ministère des Finances se borne uniquement à l'exécution des décisions judiciaires coulées en force de chose jugée, qui lui sont communiquées par le Département de la Justice. Lorsque le condamné possède des biens saisissables d'une valeur suffisante pour couvrir l'amende et les frais, le recouvrement doit être poursuivi par toutes les voies de droit, et le condamné *solvable* ne peut se soustraire aux poursuites en offrant de subir l'emprisonnement subsidiaire (art. 41 du Code pénal). En cas d'*insolvabilité* du condamné, le Ministère des Finances doit proposer l'emprisonnement subsidiaire, mais le condamné conserve toujours la faculté de s'affranchir de cette peine corporelle en payant l'amende.

2^o Le Ministre des Finances peut accorder remise ou réduction des *amendes fiscales*. Ce principe est consacré par différents textes des lois fiscales (par exemple l'article 219 du Code des droits d'enregistrement, d'hypothèque et de greffe; l'article 141 du Code des droits de succession, etc.).

3^o En matière de *dommages-intérêts*, il faut distinguer :

a) avant que soit intervenue une décision judiciaire définitive, le Ministre des Finances peut transiger.

— Ici, il s'agit réellement de transactions dans le sens même des articles 2.044 et suivants du Code civil, et le Ministre des Finances est autorisé à les conclure : pareilles conventions fixent en effet de façon définitive des droits qui jusque là étaient incertains.

b) après qu'est intervenue une décision judiciaire définitive :

— le Ministre des Finances est autorisé à transiger sous la condition que — par suite de l'insolvabilité ou de la solvabilité insuffisante du condamné — la transaction soit « conclue dans des circonstances telles qu'elle est plus favorable au Trésor que le maintien de l'intégralité de la créance dans les registres d'un comptable en vue du recouvrement intégral très aléatoire ». (100^e Cahier de la Cour des Comptes, p. 12).

4^o En ce qui concerne la *peine de la confiscation* prononcée en application de l'article 123^{ter}, il ne peut être question de transaction.

Het is door de uitoefening van het recht van genade dat de personen, veroordeeld krachtens de wetgeving die het in werking treden van de wet van 7 juni 1948 voorafging, aanspraak kunnen hebben op de gunstiger bepalingen van deze wet.

Bij besluit van de Regent van 30 juni 1948 werd een commissie ingesteld die tot taak had advies uit te brengen nopens de omvang van de verminderingen welke bij wege van genade aan die veroordeelden dienden verleend.

De verslaggever, de h. Ancot vraagt bovendien wat het Departement denkt over de hiervoren in 3^o littera *b* vermelde opmerkingen van het Rekenhof, waarnaar de heer Charpentier verwezen heeft in zijn eerste verslag. (Gedr. Stuk n^o 322 van 28 Februari 1951, Kamer der Volksvertegenwoordigers, blz. 1, tweede lid en blz. 2, laatste lid.)

Naar ons oordeel moet het door het Rekenhof vermelde principe worden bijgetreden : daar de rechterlijke beslissing in kracht van gewijsde is gegaan, is een schuldvorderingsrecht in het patrimonium van de Staat gekomen. Men zou zich bezwaarlijk kunnen indenken dat de Minister van Financiën afstand zou doen van een gedeelte van de schuldvordering, behalve wanneer de overwogen verrichting voordelig voor de Staat moest zijn.

2^e VRAAG.

Waarom moet er een rechterlijke eindbeslissing zijn ? (artikel 1 van het ontwerp van wet).

De woorden « krachtens een rechterlijke eindbeslissing » zijn door de Commissie van Justitie van de Kamer (1) eenparig toegevoegd geworden om te doen uitschijnen dat minnelijke schikkingen welke met de delinquenten werden getroffen, niet vatbaar zijn voor herziening.

Anderdeels bepalen die woorden de betekenis van het ontwerp nader : dit ontwerp strekt er toe de Minister van Financiën te machtigen dadingen te treffen in de gevallen waarin de huidige wetgeving zulks niet toelaat, d.w.z. wanneer de rechterlijke beslissing in kracht van gewijsde is gegaan en de verrichting niet voordelig is voor de Schatkist (zie hiervoren, 1^{ste} vraag, n^o 3).

3^e VRAAG.

Commentaar op artikel 2 wat de vergissingen betreft.

Artikel 2 laat de Minister toe op zijn beslissing tot kwijtschelding terug te komen indien blijkt dat die beslissing steunde op valse of onjuiste gegevens.

(1) Zie het aanvullend verslag van de h. Charpentier (Gedr. St. 580 van 27 juni 1951, Kamer, blz. 3, derde lid, en de amendementen ingediend door de Regering (Gedr. St. 488 van 30 mei 1951, Kamer, art. 1).

C'est par l'exercice du droit de grâce que les personnes condamnées en vertu de la législation antérieure à l'entrée en vigueur de la loi du 7 juin 1948 peuvent bénéficier des dispositions plus favorables de cette loi.

Un arrêté du Régent du 30 juin 1948 a institué une commission ayant pour mission de donner un avis sur l'étendue des réductions qu'il y aurait lieu d'accorder à ces condamnés par voie de grâce.

M. le rapporteur Ancot demande, en outre, ce que pense le Département des observations de la Cour des Comptes, reproduites ci-dessus 3^o, littera *b*, auxquelles M. Charpentier s'est référé dans son premier rapport (Doc. 322 du 28 février 1951, Chambre, p. 1, 2^e alinéa, et p. 2, dernier alinéa).

A notre avis, le principe énoncé par la Cour des Comptes doit être approuvé : la décision judiciaire étant coulée en force de chose jugée, un droit de créance est entré dans le patrimoine de l'Etat. On concevrait difficilement que le Ministre des Finances fit abandon d'une partie de la créance, sauf si le résultat de l'opération envisagée devait être avantageuse pour le Trésor.

2^e QUESTION.

Pourquoi faut-il une décision judiciaire définitive ? (Article 1^{er} du projet de loi.)

Les mots « en vertu d'une décision judiciaire définitive » ont été ajoutés à l'unanimité par la Commission de la Justice de la Chambre (1) pour marquer que les transactions conclues avec les délinquants ne sont pas sujettes à revision.

D'autre part, ces mots précisent le sens du projet : celui-ci a pour but d'autoriser le Ministre des Finances à conclure des transactions dans des cas où la législation actuelle ne le permet pas, c'est-à-dire lorsque la décision judiciaire est coulée en force de chose jugée et que l'opération n'est pas avantageuse pour le Trésor (voir ci-dessus, 1^{re} question, n^o 3).

3^e QUESTION.

Commentaire de l'article 2 en ce qui concerne les erreurs.

L'article 2 permet au Ministre de revenir sur sa décision de remise s'il apparaît que cette décision a été basée sur des éléments faux ou inexacts.

(1) Voir le rapport complémentaire de M. Charpentier (Doc. 580 du 27 juin 1951, Chambre, p. 3, alinéa 3, et les amendements présentés par le Gouvernement (Doc. 488 du 30 mai 1951, Chambre, art. 1^{er}).

Die tekst werd door de Commissie voor Justitie van de Kamer ingevoerd op voorstel van de heren Deruelles en Leclercq (1).

Het door de heer Charpentier opgemaakt verslag (Gedr. Stuk n^o 580 van 27 Juni 1951, Kamer, blz. 3, § 2) commentarieert artikel 2 als volgt :

« Er is geen sprake van, de genomen beslissingen in te trekken zonder *gewichtige reden*. Maar het zou onduidbaar zijn dat verminderingen verkregen werden dank zij belangrijke *ontduikingen*. Wanneer de waarheid aan het licht komt, zal de Minister de juiste toestand herstellen ».

De herziening van de beslissingen is dus slechts als uitzonderlijk voorzien. Uit het verslag van de heer Charpentier lijkt anderdeels voort te vloeien dat er slechts aanleiding is tot herziening ingeval de valsheid of de onjuistheid van de grondgegevens van de veroordeelde uitgaan (2). De Minister van Financiën zou op zijn beslissing niet kunnen terugkomen indien hijzelf of de Commissie een beoordelingsvergisning zou begaan hebben.

* * *

BIJLAGE II.

AMENDEMENT VOORGESTELD DOOR DE H. ROLIN

EERSTE ARTIKEL.

De Minister van Financiën kan gedeeltelijke kwijtschelding verlenen van schadevergoeding die nog aan de Staat verschuldigd is krachtens een rechterlijke eindbeslissing, die hij als burgerlijke partij verkregen heeft uit hoofde van een inbreuk op het bepaalde in Hoofdstuk II, Titel I, Boek II, van het Wetboek van Strafrecht, wanneer :

1^o (objectieve maatstaf) rekening gehouden met de andere veroordelingen tot verbeurdverklaring of geldboete, de eventueel verleende genademaatregelen, en de aan de veroordeelde opgelegde belasting uit hoofde van buitengewone oorlogswinsten, alsmede met de veroordelingen die in dergelijke gevallen door de militaire rechtsmacht ten laste van derden gewoonlijk zijn uitgesproken, het bedrag van de schadevergoeding kennelijk overdreven is.

2^o (subjectieve maatstaf) het bedrag van de schadevergoeding uitgaat boven de waarde van het gesequestreerde vermogen, eventueel verhoogd met die van de goederen, welke de veroordeelde in een nabije toekomst bij erfopvolging mocht toevallen.

(1) Zie aanvullend verslag van de h. Charpentier (Gedr. St. 580, Kamer, 27 Juni 1951, blz. 3, § 2).

(2) Zie de opsomming van die gegevens : verslag, blz. 4, laatste paragraaf.

Ce texte a été introduit par la Commission de la Justice de la Chambre sur la proposition de MM. Deruelles et Leclercq (1).

Le rapport fait par M. Charpentier (Doc. 580 du 27 juin 1951, Chambre, p. 3, § 2) commente comme suit l'article 2 :

« Il ne s'agit pas de revenir sans *motif grave* sur les décisions prises. Mais il serait inadmissible que des réductions fussent obtenues grâce à des *dissimulations* importantes. Lorsque la vérité apparaîtra, le Ministre rétablira la situation exacte. »

La revision des décisions n'est donc prévue qu'à titre exceptionnel. Il semble résulter, d'autre part, du rapport de M. Charpentier, qu'il n'y a lieu à revision que dans le cas où la fausseté ou l'inexactitude des éléments de base (2) provient du fait du condamné. Le Ministre des Finances ne pourrait revenir sur sa décision si lui-même ou la Commission avait commis une erreur d'appréciation.

* * *

ANNEXE II.

AMENDEMENT PROPOSÉ PAR M. ROLIN,

ARTICLE PREMIER.

Le Ministre des Finances est autorisé à accorder remise partielle des dommages-intérêts encore dus à l'Etat en vertu de décisions judiciaires définitives obtenues par lui comme partie civile à raison d'infraction aux dispositions du Chapitre II, Titre I, Livre II, du Code Pénal lorsque :

1^o (critère objectif) compte tenu des autres condamnations à confiscation, ou amende, des mesures de grâce éventuellement intervenues à leur sujet, et de l'impôt éventuellement mis à charge du condamné du chef de bénéfices exceptionnels de guerre ainsi que des condamnations habituellement prononcées à charge de tiers par les juridictions militaires dans des cas semblables le montant des dommages-intérêts prononcés apparaît comme manifestement excessif.

2^o (critère subjectif) le montant des dommages-intérêts dépasse la valeur de l'avoir séquestré, éventuellement augmentée de celle des biens qui, dans un avenir rapproché, pourraient par succession, échoir au condamné.

(1) Voir rapport complémentaire de M. Charpentier (Doc. 580, Chambre, 27 juin 1951, p. 3, § 2).

(2) Voir l'énumération de ces éléments : rapport, p. 4, dernier paragraphe.

BIJLAGE III.

TEKST VOORGESTELD
DOOR DE H. KLUYSKENS.

EERSTE ARTIKEL.

Ten einde, zover de sociale behoeften en de billijkheid zulks vereisen, de gevolgen van bepaalde veroordelingen tot schadevergoeding ten gunste van de Staat te verzachten, staat deze wet gedeeltelijk kwijtschelding van die schulden toe.

Zij waakt er verder voor, dat deze kwijtschelding niet willekeurig kan geschieden, noch de rechten van de oorlogsslachtoffers schaden.

Met dit doel omringt zij die kwijtschelding met de nodige controlemaatregelen en waarborgen.

ART. 2.

De Minister van Justitie kan, op verzoek van de schuldenaar, na advies van een bij koninklijk besluit ingestelde Commissie, in de gevallen en volgens de criteria in de volgende artikelen bepaald, bij met redenen omklede beslissing, gedeeltelijke kwijtschelding verlenen van de schadevergoeding die nog aan de Staat verschuldigd is krachtens een vonnis of arrest, uitgesproken uit hoofde van een inbreuk op het bepaalde in Hoofdstuk II, Titel I, Boek II van het Wetboek van Strafrecht, en dat in kracht van gewijsde is gegaan.

ART. 3.

Die kwijtschelding kan, om redenen van sociale aard, in de twee onderstaande gevallen worden verleend :

1^o wanneer de integrale uitvoering van de veroordeling tot schadevergoeding de veroordeelde zou beroven van de nodige middelen van bestaan voor hemzelf en voor de familieleden die te zijnen laste zijn en deel uitmaken van zijn gezin, in de zin welke aan die woorden is gegeven bij artikel 25, § 1 van het Regentsbesluit van 15 Januari 1948 tot samenordering van de wetten en besluiten betreffende de inkomstenbelastingen;

2^o ingeval de wanverhouding tussen het bedrag van de schuld, eensdeels, en de middelen van de schuldenaar, zomede van die waarover hij in een nabije toekomst zal kunnen beschikken, anderdeels, zo groot is dat het duidelijk blijkt dat de stoffelijke en zedelijke opbeuring van de veroordeelde onmogelijk is indien hij tot betaling van de gehele schuld gehouden blijft.

ART. 4.

Gedeeltelijke kwijtschelding van de schuld kan eveneens worden verleend op grond van overwegingen van billijkheid, welke ontleend zijn aan de

ANNEXE III.

TEXTE PROPOSE PAR M. KLUYSKENS.

ARTICLE PREMIER.

Afin d'atténuer dans la mesure des nécessités sociales et de l'équité les conséquences de certaines condamnations en dédommagement, prononcées au profit de l'Etat, la présente loi autorise la remise partielle de ces dettes.

Elle veille, d'autre part, à ce que cette remise ne puisse se faire arbitrairement, ni porter préjudice aux droits des victimes de la guerre.

Elle entoure, dans ce but, cette remise des mesures de contrôle et des garanties nécessaires.

ART. 2.

Le Ministre de la Justice peut, à la requête du débiteur, après avoir recueilli l'avis d'une Commission créée par arrêté royal, dans les cas et selon les critères déterminés aux articles suivants, accorder par décision motivée, remise partielle des dommages-intérêts restant dus à l'Etat, en vertu d'un jugement ou arrêt prononcé à raison d'une infraction aux dispositions du Chapitre II, Titre I, Livre II, du Code pénal, et coulé en force de chose jugée.

ART. 3.

Cette remise pourra être accordée pour des raisons d'ordre social dans les deux cas suivants :

1^o au cas où l'exécution intégrale de la condamnation à ces dommages-intérêts aurait pour conséquence de priver le condamné des moyens nécessaires à son existence ou à celle des membres de sa famille qui sont à sa charge et font partie de son ménage, dans le sens qui est donné à ces mots par l'article 25, § 1^{er} de l'arrêté du Régent, du 15 janvier 1948, portant coordination des lois et arrêtés relatifs aux impôts sur les revenus;

2^o au cas où la disproportion entre le montant de la dette, d'une part, et les moyens du débiteur, ainsi que ceux dont il pourra disposer dans un proche avenir, d'autre part, est tellement forte qu'il apparaît clairement que le relèvement matériel et moral du condamné est désormais impossible s'il reste tenu de toute la dette.

ART. 4.

Remise partielle de la dette pourra également être accordée par des considérations d'équité, empruntées à la législation tendant à l'égalisation des

wetgeving tot gelijkmaking van de tegen de incivieken uitgesproken straffen en tot matiging van de tegen dezen genomen sancties in de eerste tijden na de bevrijding; zulks ingeval de aan de Staat toegekende schadevergoeding uitermate hoog uitgaat boven de schadevergoeding die hem in dezelfde of gelijkaardige gevallen is toegekend, zodat de integrale uitvoering van het vonnis of van het arrest in strijd zou zijn met het beginsel van de verdelende rechtvaardigheid.

Deze overweging kan evenwel de kwijschelding van de schuld voor meer dan de helft van haar bedrag in hoofdsom en intresten niet rechtvaardigen, aangezien er een zeker evenwicht moet blijven tussen de gestrengheid van de repressie onmiddellijk na de bevrijding en de geleidelijke verzachting daarvan tijdens de volgende jaren, terwijl anderdeels de voorbeelden die uit deze aanvankelijke gestrengheid voortvloeien, niet volledig kunnen worden te niet gedaan.

Geen kwijschelding kan met toepassing van dit artikel verleend worden aan degene die na de oorlog 1914-1918 wegens misdaad tegen de veiligheid van de Staat is veroordeeld.

ART. 5.

Onverminderd de strafsancie in verband met valsheid en gebruik van valsheid kan de aldus verleende kwijschelding geheel of gedeeltelijk ingetrokken worden door de Minister van Justitie, nadat deze het advies van de Commissie heeft ingewonnen, indien blijkt dat de beslissing op valse of onjuiste gegevens is gegrond.

In geval van onjuistheid zonder meer kan de kwijschelding slechts ingetrokken worden binnen de termijn van één jaar, met ingang van het tijdstip, waarop zij is verleend.

In geval van valsheid of gebruik van valsheid kan de intrekking besloten worden zolang de strafvordering niet verjaard is. In geval van veroordeling van de verzoeker beslist de Minister alleen over de intrekking van de kwijschelding.

ART. 6.

De Commissie is ingedeeld in twee Kamers, een Nederlandstalige en een Franstalige.

Elk van beide Kamers bestaat uit een voorzitter, gekozen onder de werkende of eremagistraten van de burgerlijke of consulaire rechtsmacht, de ereadvocaten of emeriti-hoogleraren van een der rechtsfaculteiten van het land; uit een ambtenaar van het Ministerie van Justitie, ondervoorzitter, die de voorzitter vervangt bij toevallige en voorbijgaande verhindering; uit een ambtenaar van het Ministerie van Wederopbouw; uit een vertegenwoordiger van de Dienst van het Sequester en uit drie afgevaardigden van de meest representatieve verenigingen van de vaderlandlievende groeperingen van oudstrijders, krijgsgevangenen en politieke gevangenen.

peines prononcées contre les inciviques et à la modération des sanctions prises contre eux dans les premiers temps qui ont suivi la libération; ce dans le cas où les dommages-intérêts alloués à l'Etat dépassent de façon exorbitante les dommages-intérêts qui lui ont été attribués dans des causes identiques ou semblables, de sorte que l'exécution intégrale du jugement ou de l'arrêt heurterait le principe de la justice distributive.

Cette considération ne pourra, toutefois, pas justifier la remise de la dette de plus de la moitié de son montant en principal et en intérêts. Un certain équilibre devant être réalisé entre les rigueurs de la répression au lendemain de la libération et son adoucissement progressif dans les années suivantes, les exemples qui résultent de cette sévérité initiale ne pouvant, d'autre part, être complètement effacés.

Aucune remise ne pourra, par application du présent article, être accordée à celui qui a été condamné pour crime contre la sûreté de l'Etat après la guerre 1914-1918.

ART. 5.

Sans préjudice des sanctions pénales, relatives aux faux et à l'usage de faux, la remise ainsi accordée peut être rapportée en tout ou en partie par le Ministre de la Justice, après avoir recueilli l'avis de la Commission, s'il apparaît que la décision a été basée sur des éléments faux ou inexacts.

En cas de simple inexactitude, le rapport de la remise ne pourra avoir lieu que dans un délai d'un an, à partir du jour où elle a été accordée.

En cas de faux ou d'usage de faux, le rapport pourra être décidé aussi longtemps que l'action pénale n'est pas prescrite. En cas de condamnation du requérant, le Ministre décidera seul du retrait de la remise.

ART. 6.

La Commission est divisée en deux Chambres, l'une d'expression néerlandaise et l'autre d'expression française.

Chacune de ces Chambres est composée d'un président, choisi parmi les magistrats effectifs ou honoraires de la juridiction civile ou consulaire, les avocats *honoraires* ou les professeurs émérites d'une des facultés de droit de pays; d'un fonctionnaire du Ministère de la Justice, vice-président, qui remplacera le président en cas d'empêchement fortuit et passager de celui-ci; d'un fonctionnaire du Ministère de la Reconstruction; d'un représentant de l'Office des Séquestres et de trois délégués des associations les plus représentatives des groupements patriotiques réunissant des anciens combattants, des prisonniers de guerre et des prisonniers politiques.

Elke Kamer omvat bovendien een ambtenaar, afgevaardigd door de Minister van Financiën. Deze ambtenaar treedt op als commissaris-verslaggever en woont de vergaderingen bij met raadgevende stem.

Plaatsvervangende leden worden benoemd bij het besluit tot instelling van de Commissie. Zij vervangen de voorzitter en de gewone leden bij overlijden, ontslag, ziekte of verlof.

Het koninklijk besluit tot instelling van de Commissie, bepaalt overigens haar werkwijze en procedure. Het stelt de verjaringstermijn voor het indienen der zaken vast. Bij staking van stemmen, is de stem van de voorzitter of van de ondervoorzitter die hem vervangt, beslissend.

Het advies van de Commissie betreft zowel het beginsel als het bedrag van de kwijschelding of, in het geval van artikel 4, het beginsel van de intrekking van kwijschelding en het bedrag ervan.

De Commissie kan slechts rechtsgeldig zetelen wanneer ze regelmatig wordt voorgezeten en be-nevens de voorzitter of de ondervoorzitter ten-minste vier leden met beslissende stem aanwezig zijn.

ART. 7.

Artikel 210 van het Wetboek der registratie-, hypotheek- en griffierechten is van toepassing op de kwijschelding van schadevergoeding, bedoeld in de artikelen 2 en 3. Voor de toepassing van deze bepaling wordt de beslissing van de Minister van Justitie gelijkgesteld met de in kracht van gewijsde gegane rechterlijke beslissing waarbij een vroeger vonnis of arrest geheel of gedeeltelijk nietig wordt verklaard. In het geval van artikel 4 wordt van het bedrag waarvoor de kwijschelding wordt ingetrokken, een registratierecht (van 2 t. h.) geheven.

ART. 8.

Ten einde de controlemaatregelen en de waarborgen ten aanzien van de door de Minister van Justitie toegestane kwijschelding van schulden ten volle doeltreffend te maken, worden de bedragen die de Staat ter uitvoering van de in artikel 2 van de wet bedoelde veroordelingen heeft ontvangen, gestort in de Zelfstandige Kas voor Oorlogsschade ten behoeve van een bijzonder fonds waarover de Kas het beheer voert.

Dit bijzonder fonds dient, naargelang van de mogelijkheden, eventueel van 1954 af en tot bij de vereffening ervan, tot verhoging van de renten, verleend aan de militaire en burgerlijke slachtoffers, de politieke gevangenen en verzetslieden van de jongste oorlog en aan hun rechthebbenden. Een koninklijk besluit regelt de werkwijze van dat fonds. De Minister van Wederopbouw neemt er het voorzitterschap van waar en brengt jaarlijks, in de loop van de maand Januari over het bedrag er van verslag uit aan de Kamer der Volksvertegenwoordigers en de Senaat, die op het gebruik van het fonds toezien.

Chaque Chambre comprend en outre un fonctionnaire, délégué par le Ministre des Finances. Ce fonctionnaire fera office de commissaire-rapporteur et assistera aux réunions avec voix consultative.

Des membres suppléants seront nommés par l'arrêté créant la Commission. Ils remplaceront le Président et les Membres effectifs en cas de décès, de démission, de maladie ou de congé.

L'arrêté royal créant la Commission en déterminera pour le surplus le fonctionnement et la procédure. Il fixera le délai de forclusion pour l'introduction des causes. En cas de parité de voix, celle du président ou du vice-président qui le remplace est prépondérante.

L'avis de la Commission portera à la fois sur le principe de la remise et sur le montant de celle-ci ou dans le cas de l'article 4, sur le principe du rapport de la remise et le montant de celui-ci.

La Commission ne pourra valablement siéger que si elle est régulièrement présidée et qu'outre le président ou le vice-président quatre au moins de ses membres ayant voix délibérative, soient présents.

ART. 7.

L'article 210 du Code des Droits d'enregistrement, d'hypothèque et de greffe est rendu applicable aux cas de réduction des dommages-intérêts, visés à l'article 2 et à l'article 3. Pour l'application de cette disposition, la décision du Ministre de la Justice est assimilée à la décision judiciaire coulée en force de chose jugée, infirmant totalement ou partiellement un jugement ou arrêt antérieur. Dans le cas de l'article 4, le droit d'enregistrement (de 2 p. c.) est perçu sur le montant pour lequel la remise est rapportée.

ART. 8.

Afin de donner pleine efficacité aux mesures de contrôle et aux garanties qui doivent entourer les remises de dette, consenties par le Ministre de la Justice, les sommes touchées par l'Etat en exécution des condamnations visées à l'article 2 de la loi, seront versées dans la Caisse autonome des dommages de guerre, à un fonds spécial dont elle assumera la gestion.

Ce fonds spécial servira suivant ses possibilités, éventuellement dès 1954 et jusqu'au moment de sa liquidation, à majorer les rentes allouées aux victimes militaires et civiles, prisonniers politiques et résistants de la dernière guerre et à leurs ayants droit. Un arrêté royal réglera le fonctionnement de ce fonds. Le Ministre de la Reconstruction en assumera la présidence et fera annuellement dans le courant du mois de janvier, rapport sur son montant à la Chambre des Représentants et au Sénat, qui en surveilleront l'utilisation.

BIJLAGE IV.**AMENDEMENT VAN DE H. ROLIN.****ART. 3.**

De tekst te vervangen als volgt :

« Het Comité van Advies inzake kwijschelding van schuld bestaat uit twee afdelingen, een Frans-talige en een Nederlandstalige, elk samengesteld uit een werkend of ere-magistraat als voorzitter, en zes leden, gekozen onder de gewezen politieke gevangenen, oud-strijders of leden van weerstandsgroeperingen, allen benoemd door de Minister van Financiën. De Minister van Justitie, de Minister van Financiën en de Voorzitter van de Dienst voor het Sequester wijzen ieder een ambtenaar aan, om het comité ter vergadering voor te lichten zonder medebeslissende stem. »

ART. 3bis (nieuw).

Een nieuw artikel toe te voegen, luidende :

« De Minister geeft aan de Commissie kennis van de beslissingen, die omtrent de hem voorgelegde gevallen getroffen zijn. »

ANNEXE IV.**AMENDEMENT DE M. ROLIN.****ART. 3.**

Remplacer le texte par ce qui suit :

« Le Comité Consultatif des Remises de Dettes comprend deux sections, l'une d'expression française, l'autre d'expression flamande, chacune composée d'un président magistrat effectif et honoraire et de six membres, anciens prisonniers politiques, anciens combattants ou membres de groupements de résistance, tous nommés par le Ministre des Finances. Un fonctionnaire est délégué par le Ministre de la Justice, un fonctionnaire par le Ministre des Finances et un par le Président de l'Office des Séquestres pour assister aux séances, à titre d'informateur, sans voix délibérative. »

ART. 3bis (nouveau).

Ajouter un article rédigé comme suit :

« Le Ministre fait connaître à la Commission les décisions prises sur les cas qui lui sont soumis. »